



**Gemeng
Bilssen**



Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung

Sehr geehrte Einwohnerinnen, sehr geehrte Einwohner,

Im Rahmen der Kampagne „*Weniger wegwerfen, mehr recyceln*“, wird ihre Gemeinde, in Kooperation und unter der Verantwortung des SIDE C, demnächst die öffentliche Abfallsammlung neu gestalten. Dabei wird Ihre graue Restmülltonne, ohne Kosten für sie, gegen eine (1) neue Mülltonne mit Chlp ausgetauscht, um so den Mülltonnenbesitzer und die Anzahl der durchgeführten Entleerungen zu erfassen. Gleichzeitig erhalten sie, falls sie dies wünschen und ohne Kosten, eine (1) Mülltonne mit 60 Litern für Bioabfälle und / oder eine (1) Mülltonne mit 120 Litern für Hohlglas sowie deren regelmäßige Entleerung. Zusätzliches Mülltonnenvolumen kann auf Anfrage nach Bedarf und gegen Bezahlung bereitgestellt werden.

Die neuen Maßnahmen zur Umgestaltung der öffentlichen Abfallsammlung werden bereits erfolgreich seit zwei Jahren in der Gemeinde Erpeldingen an der Sauer durchgeführt und das SIDE C bereitet nun Ihre Umsetzung in allen 46 Mitgliedsgemeinden vor.

Diese neuen Maßnahmen betreffen, zumindest in der Anfangsphase, ausschließlich Mülltonnen mit zwei Rädern, die über die öffentliche Abfallsammlung entsorgt werden.

Ein Informationsschreiben wird ihnen demnächst persönlich zugeschickt, um sie im Detail über die neuen Maßnahmen zu informieren und um die von Ihnen gewünschten Mülltonnen nach Bedarf zu bestellen.

Informationsversammlungen in luxemburgischer Sprache und mit Simultanübersetzung* in französischer Sprache, werden an den folgenden Terminen und Adressen immer um 19.00 Uhr angeboten:



**Weniger wegwerfen
Mehr recyceln**

Am 8. Oktober 2019 im Cube 521, 1- 3 Drilcht; 9764 Marnach

Am 9. Oktober 2019 in der Grundschule Reenert, 11, avenue N. Krelns; 9536 Wiltz

Am 10. Oktober 2019 in der Aal Seeërel, rue de l'Industrie; 9230 Diekirch

Am 15. Oktober 2019 in der Schule Nic. Weiter, 13, place de l'église ; 7533 Mersch

Am 16. Oktober 2019 im Centre culturel, am Tremel ; 8706 Useldange

Am 17. Oktober 2019 im Centre Turelbach, 22, rue principale ; 9168 Mertzig

Am 23. Oktober 2019 in der Delchhalle, 3, rue du Delch ; 9012 Ettelbrück

In der Hoffnung, sie zahlreich begrüßen zu können, verbleiben wir, sehr geehrte Einwohnerinnen, sehr geehrte Einwohner, mit freundlichen Grüßen.

Bissen und Diekirch, den 3. September 2019

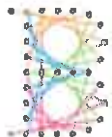
Für die Gemeinde Bissen

Der Bürgermeister
Jos Schummer

Für das SIDE C

Der Präsident
Claude Haagen

*mündliche Simultanübersetzung durch ehrenamtliche Mitarbeiter der ASTI



**Gemeng
Bissen**



REORGANISATION DE LA COLLECTE PUBLIQUE DES DÉCHETS

Chères habitantes, chers habitants,

Dans le cadre de la campagne « *Jeter moins, recycler plus* », votre commune, en collaboration et sous la responsabilité du SIDE C, réalisera prochainement la réorganisation de la collecte publique des déchets. Il sera procédé, d'ailleurs sans frais pour vous, à l'échange de votre poubelle grise pour vos déchets ménagers résiduels contre une (1) nouvelle poubelle avec puce permettant d'identifier son détenteur ainsi que le nombre de vidages réalisés. Par la même occasion, une (1) poubelle de 60 litres pour biodéchets et / ou une (1) poubelle de 120 litres pour verre creux, vous seront offertes sans frais, y compris leur vidage régulier, si vous le souhaitez. Des volumes supplémentaires en poubelles peuvent être demandés suivant vos besoins et sont payants.

Les nouvelles mesures de réorganisation de la collecte publique sont déjà réalisées, avec beaucoup de succès, pendant deux années dans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le SIDE C s'apprête maintenant de les mettre en œuvre dans toutes les 46 communes membres du SIDE C.

Ces nouvelles mesures concernent, pour le moins dans une première phase, exclusivement les poubelles à deux roues desservies dans le cadre de la collecte publique.

Un courrier d'information personnel vous parviendra prochainement vous renseignant plus en détail sur les mesures à venir et vous permettant de commander la ou les nouvelle(s) poubelle(s) suivant vos besoins.

Des réunions d'information en langue luxembourgeoise, avec traduction simultanée* en langue française, sont proposées, toujours à 19.00 hrs., aux dates et lieux suivants :



**Jeter moins
Recycler plus**

- Le 8 octobre 2019 au Cube 521, 1- 3 Drilcht à 9764 Marnach**
- Le 9 octobre 2019 à la l'école Reenert,11, avenue N. Kreins à 9536 Wiltz**
- Le 10 octobre 2019 à la Aal Seeërei, rue de l'industrie à 9230 Diekirch**
- Le 15 octobre 2019 à l'Ecole Nic. Welter, 13, place de l'église à 7533 Mersch**
- Le 16 octobre 2019 au Centre culturel, am Tremel à 8706 Useldange**
- Le 17 octobre 2019 au Centre Turelbach, 22, rue principale à 9168 Mertzig**
- Le 23 octobre 2019 Hall du Deich, 3, rue du Deich à 9012 Ettelbrück**

Dans l'espoir de pouvoir vous accueillir nombreux, veuillez agréer, chères habitantes, chers habitants, l'expression de nos meilleurs sentiments.

Bissen et Diekirch, le 3 septembre 2019

Pour la commune de Bissen

Le bourgmestre
Jos Schummer

Pour le SIDE C

Le Président
Claude Haagen

*traduction orale directe par collaborateurs bénévoles de l'ASTI